



# 閱讀的另一扇窗

竹圍國小 李美江 老師

## 一、前言

九十學年度起，教育部將英語正式納入國小課程，全臺各地小學自五年級開始學習英語。四年後，自九十四學年度起，英語更往下延伸至小學三年級開始實施。民國九十五年十二月十二日臺北縣政府教育局於頒布「95-98年國民中小學英語教學中程計畫」，計畫中明確指出，臺北縣自九十六學年度起將英語教學向下延伸至小學一年級開始實施。時隔一年，自九十七學年度起，「活化課程實驗方案」又在北縣四十八所學校開始試辦，每個年級各增加兩節英語課，低年級從原來的一節增為三節，中、高年級從原來的兩節增為四節，計畫中並明白指出，增加的節數除了做更加深、加廣的學習外，每學期更要精讀兩本英語繪本，將教科書以外的閱讀內容納入課程綱要，著實是北縣英語教學的一大創舉。

英語教學的不斷向下延伸，意味著學生的學習年限隨之增長，學生的學習成效必然更備受關切。竹圍國小有幸在第一年的試辦學校之列，而擔負教學重任的英語教師應如何把握這樣的學習契機，讓學生有更多語言輸入(language input)的機會？

以下分享的是筆者針對閱讀課程的所做的一系列單元設計。如果將整個閱讀課程分為閱讀前(Before Reading)、閱讀中(During Reading)及閱讀後(After Reading)三階段來看，套用 P-P-P 模組的課程架構，那麼閱讀前(Before Reading)可謂是引起動機(Warm-Up)的階段；閱讀中(During Reading)則是呈現新教材(Presentation)及語言練習(Practice)的階段；而閱讀後(After Reading)則為學習產出(Production)的階段。茲將學習目標、過程與經驗分享逐項說明。

## 二、教學目標

### 教材來源

這個單元所使用的教材是繪本 *We're Going on a Bear Hunt*。這是一本很有趣的童書，作者為 Michael Rosen，繪者是 Helen Oxenbury，故事主要是描述一家人浩浩蕩蕩的獵熊記趣，他們不畏艱難，一路走過草原、跋涉溪流、腳踩爛泥、穿越森林、經歷風雪，終於在山洞裡發現了熊的蹤跡。當他們看到大熊毛茸茸的

耳朵、炯炯有神的大眼時，原本充滿雄心壯志的他們，竟一股作氣的按著來時路努力往回跑，一路跑回家去，鎖上大門、衝進臥室、躲在棉被底下，他們發誓再也不去獵熊了！黑白素描插畫搭配全彩水彩畫風，豐富的動作狀聲詞點綴期間，讀者能隨著故事情節享受獵熊之旅的興奮，也能感受到被熊追趕的刺激！

### 教學對象

這本書非常適合高年級的小朋友閱讀，而活化方案的課程綱要也將此繪本列入高年級的必讀書目中，此單元設計主要針對國小五年級的學童。

### 教學目標

教學目標有三：

- (1) 能聽說並認讀故事中的主要單字(grass, river, mud, forest, snowstorm, cave, bear, hunt)。
- (2) 能聽懂並理解故事的大意及內容。
- (3) 能以「讀者劇場」的方式呈現繪本的故事。

### 三、 過程與經驗分享

教學流程可以分爲閱讀前(Before Reading)、閱讀中(During Reading)及閱讀後(After Reading)三個階段。

#### 閱讀前 (Before Reading)

(1) 字彙學習(pre-teach the vocabulary)：挑選出關鍵字彙(key words)，這些單字的學習主要是能幫助學生理解故事的內容。

(2) 作者/繪者介紹(brief introduction of the author/illustrator)：不要小看這個步驟喔！沒有接觸過英語童書的小朋友還真的不知道封面和書背可以找到作者和繪者的名字呢！

#### 閱讀中 (During Reading)

(3) 朗讀故事(Reading Aloud)：教師朗讀故事給小朋友聽。這是訓練聽力的好時機，但此階段不要求學生每個字都聽得懂，而是有目的聆聽一些資訊(listening for a purpose)。說故事前先發下每人一組字卡或圖卡，這些字卡或圖卡都是故事中人物所遇到的重重難關(grass, river, mud, forest, snowstorm, cave, bear, home)，並預告小朋友要聆聽的是故事發生的先後順序。

(4) 故事重組(Sequencing the Story)：教師說故事的同時，請學生依所聆聽到的內容排出順序。小朋友排出的順序應爲 grass→ river→ mud→ forest→ snowstorm→ cave→ bear→ cave→ snowstorm→ forest→ mud→ river→ grass→ home。

(5) 歌曲教唱(Singing About the Story)：將故事內容中經常重複出現的兩段文字編成歌曲並教唱。這就好像是歌曲中的副歌一般，節奏簡單明確，小朋友能輕鬆的琅琅上口。主要目的是讓小朋友先聽懂、吟唱後再學會認字。這兩段在故事中重複出現的文字爲：“We’re going on a bear hunt. We’re going to catch a big one. What a beautiful day! We’re not scared.” 以及 “We can’t go over it.

We can't go under it. Oh no! We've got to go through it.”教唱的時候加上一些簡單的動作及表情，為之後的讀者劇場(Readers' Theater, RT)先暖身。

(6) 齊聲朗讀(Choral Reading)：學會主要單字及上面兩段歌曲後，其實小朋友已經可以讀懂三分之二的繪本內容了！此時發下每人一本繪本，請學童跟著老師齊聲朗讀故事。

(7) 靜默閱讀(Silent Reading)：請小朋友安靜地再讀一次故事，一方面給小朋友一些沉澱消化的時間，另一方面也請小朋友欣賞插畫，看看畫風是否有特別之處。



(8) 插畫討論(Discussion of the Art)：插圖是繪本不可或缺的重要元素，討論繪本中的插圖其實是和藝文領域結合的很好時機，以這本童書為例，小朋友注意到了繪者黑白的素描、穿插著鮮豔的水彩畫風，當書中的主角遇到險惡艱難時，以黑、白代表風雨欲來風滿樓的懸疑和緊張；而下一頁當主角們穿過重重艱難風險時，反而用全彩的水彩畫述說他們勇往直前，柳暗花明又一村的希望。

#### 閱讀後 (After Reading)

(9) 批判性思考(Critical Thinking)：故事讀完後，除了語言知識外，同時也可以激發孩子批判性思考或創意思考的空間。問問孩子一些開放性的問題，他們思考的方向，常常會有我們意想不到的答案。以這本書為例，有幾個有趣的問題可以讓大家參考：

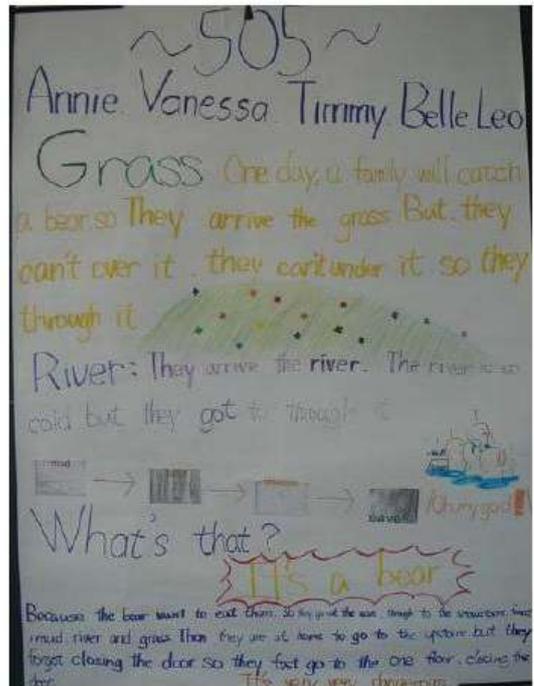
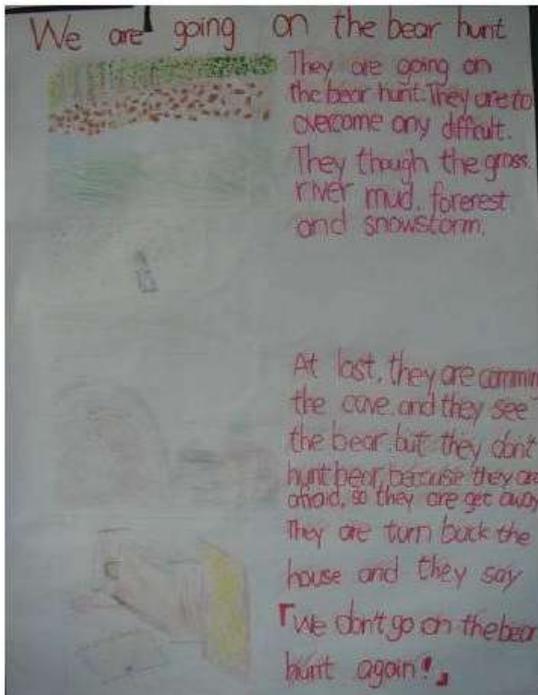
① 一家人浩浩蕩蕩地出發去獵熊，但是在山洞裡真的看到大熊後卻飛也似地往來時路狂奔，一路衝回家、躲進臥室、蓋上棉被，發誓再也不去獵熊了。為什麼原來一家人的「雄」心壯志，後來變成被「熊」心壯志的大熊一路追回家呢？

② 故事書的最末頁為什麼大熊孤伶無言地面對大海？它的心裡正在想些什麼呢？

(10) 故事重現海報製作(Story Poster)：以組為單位，製作故事海報，小朋友可以用不同的方式呈現故事的內容，例如：運用活動 4 的字卡或圖卡編序故事、以文字敘述、以插圖方式說故事都是可行的。這時教師已將繪本收回，所以這個活動的目的一方面以討論的方式讓孩子自己組織故事的架構外，一方面也需透過與同儕的協商，將自己對故事閱讀的理解度呈現出來。



(11) 班級票選：將每一組完成的海報平放在各組的桌上，讓全班小朋友遊走各組，欣賞別人的作品，然後全班投票選出最棒的一張海報。所謂最棒指的是最能清楚表達故事大意及內容的海報。





(12) 網路票選：班級選出代表作後，將各班海報張貼於教室四周的牆上，並將海報拍照上傳網頁(www.mslee.uclass.com.tw)，讓全五年級的孩子一起選出他們心目中最棒的海報。這個活動的主要目的是讓孩子們也可以觀賞到別班小朋友的作品，並在觀看的同時回想一下故事，和自己所了解的是否相同，是很有趣的後設認知(metacognition)的過程。筆者亦隨時在網站上更新投票的結果，增加孩子們的參與感。



(13) 讀者劇場(Readers' Theater, RT)的暖身：接下來的一連串活動都是爲了小朋友的學習產出(Production)階段做準備。首先將 RT 的劇本【見附錄】發給小朋友，並簡短地和小朋友一起分析每個角色的特性。例如：Reader 5 和 Reader 6 是的台詞幾乎都是狀聲詞；Reader 1 和 Reader 2 的台詞多爲“Oh oh! A snowstorm!” 等遇到困難時所發出的驚嘆語。這其實是爲了下一個步驟做準備，讓孩子們心裡有個底，一方面知道每個角色的期望是什麼，也一方面思考哪一個角色他們最能有發揮的空間。

(14) 角色分配：如果活動 13 做好，在角色分配上小朋友很快就能在組內取得共識，每個人適得其所地找到自己的角色。若是角色分配的過程沒有那麼順利，教師應適時介入，溫和處理。角色分配好後，請學生將自己的台詞以螢光筆或顯目的顏色做記號。筆者認爲這也是指導 RT 成功的一個小環節，孩子們很清楚知道什麼時候該說些什麼話。

(15) 分組練習：將原來的組別打散，請 Reader 1 坐在第一組，Reader 2 坐在第二組，以此類推。讓說相通台詞的小朋友有在一起練習的機會。此時教師便可一組一組地教導小朋友熟悉台詞，並將 RT 的要素（諸如語調、表情、感情…等）一併提醒小朋友。我用了「提醒」兩個字，意味著老師不一定要強制性地告訴學生表情或語調「應該」是什麼，而是讓孩子想像自己是書中的主角，遇到那樣的情況是會是什麼樣的感覺，會出現什麼樣的音量、表情及語調。還沒有輪到老師指導的組別，則請組長或小老師先教不太會的同學，這是合作學習的好機會喔！



(16) 全班練習：當各組的熟練度(Reading Fluency)有相當程度後，全班可

(17) 各組練習：當每個 Reader 對自己的台詞熟悉後，再回到原來的各組，由於每一組都應有 Reader 1~6 的角色，可以嘗試為上台演出做準備。練習的時候請各組推選一人額外擔任導演的工作，負責開鏡時喊 “Three, two, one. Action!” 以及組員台詞唸得不流利或 NG 時喊 “Cut!”

(18) 粉墨登場(Show Time)：請各組上台演出，為這個單元劃下完美句點。發下自評表及互評表【見附錄】，讓孩子們為自己和同學的表現評分。如備有錄影器材，建議可以將每一組的表演錄影下來，並在其他班級播放，觀賞更多不同方式的戲劇詮釋。

#### 四、學習成效之評估

「九年一貫課程綱要」開宗明義地闡述「語言溝通能力」、「興趣與方法」、「文化習俗」為其課程的三大目標，RT 能輕而易舉地朝向這些目標邁進。首先，RT 的劇本即是繪本的故事內容的延伸，學生的學習負擔可稍減緩，不用背台詞的方式也讓孩子們更專注於發音和語調的表達，透過戲劇的元素，包括聲音、動作及表情，說唱出故事的內容，也在不知不覺、潛移默化間增進了閱讀的流利度和精確度。再者，故事的本身很能吸引小朋友，在孩子們生活的周遭，誰會高喊著去獵熊呢？雜草婆娑、北風颯颯、流水潺潺的聲音，英文表達的方式完全不一樣呢！

再回到最初課程設計所訂定的目標 (p. 2)：

(1) 能聽說並認讀故事中的主要單字 (grass, river, mud, forest, snowstorm, cave, bear, hunt)。

(2) 能聽懂並理解故事的大意及內容。

(3) 能以「讀者劇場」的方式呈現繪本的故事。

當孩子們下課時一邊唸著台詞，一邊走出教室，我知道這個故事已經在他們的腦海中紮根了！

## 五、 過程遭遇困境及解決策略

其實，擁有 *We're Going on a Bear Hunt* 這本繪本已經很久了，常常拿起來翻閱後又放回了書架，因為一直沒有好的點子導讀這本繪本。直到有一天無意在網路上搜尋作者 **Michael Rosen**，看到他親自示範說這則故事，突然間靈感乍現，以「說」、「唱」的方式寫下 RT 劇本。

其次，要感謝學校今年終於設置了一間英語專科教室，才讓我的閱讀課程得以順利推展。如果需要跑班到各班級上課，繪本、壁報紙、麥克筆就得隨之搬動，分組活動也會常常受到原來已經安排的座位限制，更遑論張貼各組海報於牆上觀摩學習了。在教學的過程中，軟體和硬體的設備，在在影響教學的成效和動力呢！

## 六、 實施心得及對其他人之建議

和學生一路跑完這趟閱讀之旅，前後共花了八節課的時間，活化課程的實施讓我們多了兩節課的時間可以自由自在地悠遊於繪本的天空，然而對於一週仍維持兩節課的老師們而言，時間是一種奢侈的品味，若要實施此課程必然需簡化某些教學活動，沒有專科教室的老師也勢必對某些教學步驟做出調整和取捨。

再者，建立學生「學習的安全感」也是影響學習的重要一環，**Krashen** 的「情感過濾假說」(**Affective Filter**)談到的就是學習焦慮的降低有助於語言習得。然而學習的安全感，除了教師的鼓勵和關懷外，更應從課程活動的設計中著手。例如不要直接將繪本發給學生閱讀，以 **pre-teach** 的方式教導生字，充實其背景知識 (**background knowledge**)，沒有接觸過讀者劇場演出方式的班級，可以事先向孩子們做心理建設，解釋 RT 的關鍵在於「用聲音來演戲」，而不須背劇本不啻為小朋友打了一劑強心針。

此外，我相信教師的專業對話絕對會刺激教學能力的成長，筆者也是無意間和同事聊天時，興起了設計網頁的念頭，在她的幫助下順利申請到帳號，而網站的成立拉近了我和學生彼此的距離，無遠弗屆的網路世界，加速了溝通和傳達的管道。透過網路，學生得以欣賞同儕的作品，網路的資源也啟迪了筆者此次課程

設計的靈感。

## 七、 結語

雖說課程實施的成功與否，取決於學生的學習成效，然而急就章的想要成果，只會讓教學者與學習者氣喘噓噓。「教」與「學」一體兩面，非一蹴可及，南瓜變馬車、灰姑娘變公主絕非一夕之間，有時後停下腳步，看看來時路，看看別人，也許會踩得更穩、更堅定。教學需要熱情，而熱情需有專業的加持！